

*We sincerely thank all the participants and guests  
2008 Simbang Gabi & Panunuluyan Pageants*

**HOLY MASS**

**Concelebrants**

*Rev. Father David Werning  
OLV Pastor  
Rev. Father Jaime Noel Deslate*

**Reader -**

*Dr. Victor Lorica (TOFA)*

**Responsorial**

*Dr. Larry Yap (TOFA)*

**Liturgical Offering of Host & Wine**

*Ambassador Willy C. Gaa  
Philippine Ambassador  
& Mrs. Linda Gaa*

**Liturgical Offering of Collections**

*Minister Carlos Sorreta  
Philippine Deputy Chief of Mission  
& Mrs. Sorreta*

**Intercessory - Visaya**

*Consul Rico Fos*

**Intercessory - Tagalog**

*Mr. Ador Carreon*

**Intercessory - Ilocano**

*Atty. Nedo Valera (TOFA)*

**Intercessory - Bicol**

*Dr. Antonia Grandea (TOFA)*

**Intercessory - Pampanga**

*Ms. Cathy Manansala*

**Intercessory - Cuyunon (Palawan)**

*Ms. Lolit Villegas*

**Intercessory - Pangasinan**

*Margie Paglinawan*

**Intercessory on behalf of TOFA**

*Dr. Bayani Manalo (TOFA)*

**OFFERING**

**Parol (Lantern)**

*Henry Balagtas (TOFA) & Jun Pedery (TOFA)  
Represent Filipinos as "Light Bearers" as  
there are Filipino Immigrants in almost  
every continents of the world and with them  
they bring and share the gift of their  
Catholic Christian faith.*

**Rosary**

*Tita Kenney (TOFA) and Mel Villegas  
Represents Filipinos great devotion to Mary,  
Mother of God and Mother of all.*

**Palayok of Rice (Clay Pot)**

*Sonny Florendo (TOFA) & Dr. Ben Oteyza (TOFA)  
Filipino's collective faith that sustain them  
in times of trials and tribulations.*

**Basket of Fruits**

*Van Pineda Singh (TOFA) & Daisy Tucay  
Fruits of every Filipino's labor- both  
materials and spiritual that they willingly  
and lovingly share with others.*

**Flowers (Poinsettia)**

*Atty. Edilberto Atienza & Eileen DeCesare  
Represent that Christmas is at hand  
Nipa House & Carabao*

*Ray Cabacar (TOFA) & Dr. Nerita Ulep (TOFA)  
Nipa hut to represent the house and animals,  
laborers, and farmers of the Philippines*

**ACKNOWLEDGMENTS**

- Tony & Edith Viduya (Choir Directors)
- OLV Parishioners, BLD Prayer Group, Couples for Christ, & other prayer groups
- Filipino Choir Singers from different Filipino Prayer Groups
- Tessie Calderon (TOFA) & Pablito Alarcon
- Emilie Dearing (TOFA) & Jun Pedery (TOFA)
- Aida & Nonoy Mendoza

# "Simbang Gabi"

*A Philippine Tradition of Advent*

*Sponsored by the  
Philippine Community of OLV  
&  
Our Lady of Victory Parish  
"Simbang Gabi" Holy Mass*

*Saturday, Dec. 20, 2008 • 5:00 p.m.*

*Father David Werning, Pastor  
Father Jaime Noel Deslate  
(Celebrants)*



# *Simbang Gabi 2008*

## *Eucharistic Celebration*

### *Introductory Rites :*

### *Simbang Gabi ( Song )*

### *Joseph and Mary's "Panunuluyan" Pageant*

### *Entrance Hymn*

#### *SA HAPAG NG PANGINOON*

#### **-KORO-**

*Sa hapag ng Panginoon*

*Buong bayan ngayo'y nagtitipon*

*Upang pagsaluhan ang kaligtasan*

*Handog ng Diyos sa tanan.*

*(F) Sa panahong tigang ang lupa*

*(F) Sa panahon ang aming sagana*

*(M) Sa panahon ng digmaan at kaguluhan*

*(M) Sa panahon ng kapayapaan*

#### **-KORO-**

*(F) Ang mga dakila't dukha*

*Ang banal at makasalanan*

*(M) Ang bulag at lumpo*

*Ang api at sugatan*

*Ang lahi ay ina-anyayahan*

#### **-KORO-**

*(F) Sa 'ming pagdadalamhati*

*Sa 'ming pagbibigay puri*

*(M) Anupamang pagtangis, hapo't-pasakit*

*Ang pangalan Niya'y sinasambit*

#### **-KORO-**

*Sa hapag ng Panginoon .....*

*Finale 3X (Handag ng Diyos sa tanan)*

### *Angels We Have Heard on High*

-1-

Angels we have heard on high

Sweetly singing o'er the plains

And the mountains in reply

Echo back their joyous strains

-CHORUS-

Glor ---- ri-a

In Excelsis Deo

Glor ---- ri-a

In Excelsi Deo

-2-

Come to Bethlehem and see

Him whose birth the angels sing

Come adore on bended knee

Christ the Lord the new born King

-(Repeat Chorus)-

### *REFLECTION:*

#### *Holy Night*

Fall on your knees, O hear the angel voices

O night divine ... O night

When Christ was born

O night divine ... O night ... O night divine

O Holy Night the stars are brightly shining

It is the night of our dear Savior's birth

Long lay the world in sin and error pining

Til He appeared and the world felt its worth

A thrill of hope, the weary world rejoices

For yonder breaks a new and glorious morn.

-(Repeat Chorus)-

**RECESSIONAL SONGS:**

**ANG PASKO AY SUMAPIT**

**Music: V. Rubi • Lyrics: Levi Celerio**

Ang pasko ay sumapit  
Tayo ay mangagsi-awit  
Ng magagandang himig  
Ng Dahil sa ang Diyos ay pag-ibig  
Nang si Kristo ay isinilang  
May tatlong haring nagsidalaw  
At ang bawat isa  
Ay nagsipag-handog ng tanging alay

**-REFRAIN-**

Bagong taon ay magbagong buhay  
Nang lumigaya ang ating bayan  
Tayo'y magsikap upang makamtan  
Natin ang kasaganahan

Tayo'y mangagsi-awit  
Habang ang mundo'y tahimik  
Ang araw ay sumapit  
Ng Sanggol na dulat ng langit  
Tayo ay magmahalan  
Ating sundin and gintong aral  
At magbuhat ngayon  
Kahit hindi Pasko ay magbigayan.  
(Repeat Refrain & II)

**PENITENTIAL RITE**

PANGINOON MAAWA KA

- (M) Ikaw na nag-aalis ng mga  
kasalanan ng mundo  
Panginoon, maawa ka sa amin  
(F) Panginoon, maawa ka sa amin  
(M) Ika'y tagahilom naming makasalanan  
Oh Kristo, maawa ka sa amin  
(F) Oh Kristo, maawa ka sa amin  
(M) Ika'y tagapamagitan ng Diyos at ng bayan  
Panginoon, maawa ka sa amin  
(F) Panginoon, maawa ka sa amin

**OPENING PRAYERS**

*Priest: Let us pray .....*

**LITURGY OF THE WORD**

**A Reading from the Book of the Prophet Isaiah -**

*Dr. Victor Lorica*

A reading from the Book of the Prophet Isaiah  
The Lord spoke to Ahaz: Ask for a sign from the Lord, your God: let it be deep as the nether world, or high as the sky! But Ahaz answered: "I will not aks! I will not tempt the Lord." Then Isaiah said: Listen, O house of David! Is it not enough for you to weary men, must you also weary my God? Therefore the Lord himself will give you the first sign: the virgin shall conceive and bear a son, and shall name him Emmanuel.  
The word of the Lord.

**RESPONSORIAL PSALM -**

*Dr. Larry Yap*

**Response** - Let the Lord enter, He is king of glory -

The Lord's are the earth and its fullness, the world and those who dwell in

it. For he founded it upon the seas and established it upon the rivers. **R**

Who can ascend the mountain of the Lord? or who may stand in his holy place? He whose hands are sinless, whose heart is clean, who desires not what is vain. **R**

He shall receive a blessing from the Lord, a reward from God his savior. Such is the race that seeks for him, that seeks the face of the God of Jacob. **R**

### **ALLELUIA**

ALELUYA

Aleluya ! Aleluya !

Ikaw Panginoon ang siyang daan

Ang buhay at ang katotohanan

Aleluya

### **GOSPEL:**

A reading from the Holy Gospel according to Luke.

In the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee, called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you/" But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her. "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. Behold, you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of Kingdom there will be no end.

But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?" And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God."

### ***PRAYER AFTER COMMUNION***

**Priest:** Let us pray .....

### **NOVENA:**

(Recite each day for 9 days starting December 15)

NOVENA:

Divine Infant, after the wonders of Your birth in Bethlehem, You wished to extend Your infinite mercy to the whole world by calling the Wise Men by heavenly inspiration to Your crib, which was in this way changed into a royal throne. You graciously received those holy men who were obedient to the divine call and worshipped You as Prince of Peace, the Redeemer of mankind, and the very Son of God.

Show us also your goodness and almighty power. Enlighten our minds, strengthen our wills, and inflame our hearts to know You, to serve You, and to love You in this life, that we may merit to find our joy in You eternally in the life to come.

Jesus, most powerful Child, I implore You again to help us and our motherland, the Philippines. (Mention your request) and I thank you for (mention your blessing).

Divine Child, great omnipotent God, I implore You through the boundless mercy of Your omnipotence as God, for a favorable answer to my prayer during this Novena.

Grant me the grace of possessing You eternally with Mary and Joseph and adoring you with your holy angels and saints. **AMEN.**

### **CONCLUDING RITES:**

**Priest:** The Lord be with you.

**All:** And also with you.

*Intercessory - Pampanga*

**Ms. Cathy Manansala**

For our dearly departed, that they may enjoy perfect happiness and total fulfillment in eternal life, let us pray to the Lord.

**All:** Lord, hear our prayer.

*Intercessory - Tagalog*

**Mr. Ador Carreon**

For all attending this Simbang Gabi that they may have divine assistance at every moment, the constant support of families, friends and loved ones, the rich blessing of their children and grandchildren, good health and lots of love. Let us pray to the Lord.

**All:** Lord, hear our prayer.

*Intercessory on behalf of TOFA*

**Dr. Bayani Manalo (TOFA)**

For all **TOFA** participants and their families that they may continue to share themselves and extend a warm love reaching out to others and especially those that needed most that they may continue to build a deeper relationship with them under the Lord's bountiful grace and faithful protection, let us pray to the Lord.

**All:** Lord, hear our prayer.

**OFFERTORY SONG:**

**HIMIG NG PASKO**

Malamig ang simoy ng hangin  
Kay saya ng bawat damdamin  
Ang tibok ng puso sa dibdib  
Para bang hulog na nang langit

-KORO-

Himig Pasko'y laganap  
Mayrong sigla ang lahat  
Wala ang kalungkutan  
Lubos ang kasiyahan

Himig ng Pasko'y umi-iral  
Sa loob ng bawat tahanan  
Masaya ang mga tanawin  
May awit ng simoy ng hangin

**SANTO, SANTO, SANTO**

Santo... Santo...Santo! Panginoon Diyos  
Napupuno ang langit at lupa  
ng kadakilaan mo  
Osana! Osana! Osana sa kaitaasan  
Osana! Osana! Osana sa kaitaasan  
Pinagpala ang naparirito sa  
ngalan ng Panginoon

**SA KRUS MO**

Sa krus mo at pagkabuhay  
Kami'y tinubos mong tunay  
Poong Hesus naming mahal  
Iligtas mo kaming tanan.  
Poong Hesus, naming mahal  
Ngayon at magpakailan man

**AMEN**

Amen (3x) .... Amen (3x)

**AMA NAMIN (Our Father)**

Ama namin, suma-salangit Ka  
Sambahin ang ngalan Mo  
Mapasa amin ang Kahari-an Mo  
Sundin ang loob Mo  
Dito sa lupa para nang sa langit

Bigyan Mo kami ngayon  
Ng aming kakanin sa araw-araw  
At patawarin Mo kami  
Sa aming mga sala  
Para nang pagpapatawad namin  
Sa nagkaka-sala sa amin  
At huwag Mo kaming

Ipahintulot sa tukso  
At i-adya Mo kami  
Sa lahat ng masama

Sapagkat sa Iyo ang Kahari-an  
At ang Iyong kawalha-ti-an  
At ang kapurihan magpakailan man  
At ang kapurihan magpaka-ilan pa man

### **KORDERO NG DIYOS**

Kordero ng Dios na nag-aalis  
Ng mga kasalanan ng mundo, maawa ka sa amin  
Kordero ng Dios, Maawa ka sa amin (2X)

Kordero ng Dios na nag-aalis  
Ng mga kasalanan ng mundo  
Ipagkaloob mo sa amin  
Ang kapayapaan

### **COMMUNION SONGS**

#### **TINAPAY NG BUHAY**

-KORO-

Ikaw, Hesus ang tinapay ng buhay  
Binasbasan hinati't inalay  
Buhay na ganap ang sa ami'y kaloob  
At pagsasalong walang hanggan  
At pagsasalong walang hanggan (ending)

(M) Basbasan ang buhay naming handog;  
nawa'y matulad sa pag-aalay Mo.  
Buhay na laan nang lubos sa  
Mundong sa pag-ibig ay kapos (KORO)

(W) Marapatin sa kapwa maging tinapay  
Kagalakan sa nalulumbay,  
Katarungan sa naaapi at kanlungan  
ng bayan mong sawi (KORO)

Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her.

**HOMILY** : *Rev. Father Jaime Noel Deslate*

### **PRAYER OF THE FAITHFUL**

*Intercessory - Visaya*

*Consul Rico Fos*

God has given us His only begotten son, born in the manger in Bethlehem. During this Christmas season, it is time to reflect on the messages of the birth of Jesus, our Savior. This hour of Simbang Gabi is also a time of prayer. We turn to God our Father and make our response by saying: "**Lord, hear our prayer.**"

*Intercessory - Bicol*

*Dr. Antonia Grandea*

For the Holy Father, bishops, priests and deacons, may they continue to preach the gospel with courage and zeal, and that they may lead us to deeper faith in God and a stronger love for others, let us pray to the Lord.  
**All:** Lord, hear our prayer.

*Intercessory - Ilocano*

*Atty. Nedo Valera*

For our newly elected president, all leaders of government and all people in leadership and most especially our Filipino leaders that they may be effective leaders in eliminating poverty, uplifting the human spirit, guiding and achieving peace and a good life for all, let us pray to the Lord.

**All:** Lord, hear our prayer

*Intercessory - Cuyunon (Palawan)*

*Ms. Lolit Villegas.*

For the children and young people that they will devote their lives through virtuous deeds and love of God. Let us pray to the Lord.

**All:** Lord, hear our prayer.

*Intercessory - Pangasinan*

*Ms. Margie Paglinawan*

For the poor and the sick, for those in trial and affliction, that the Lord may comfort them and strengthen them with His Love. Let us pray to the Lord.

**All:** Lord, hear our prayer.